

# د کسانو د زده کړو په اړه معلومات چې د پولنډ اتباع نه دي



URZĄD DO SPRAW  
CUDZOZIEMCÓW



## موارد چې د بهرنيانو په زده کړو پورې اړوند دي د لاندې راغلو احکامو په مټ تنظيمېږي:

- د پوهنې قانون چې د ۲۰۱۶ م زېږېديز کال د ډېسمبر مياشتې په ۱۴ مه صادر شو)) ۱۶۵ (مه او) ۱۶۶ (مه مادې) وروسته يې قانون نومېږي)
  - د ملي پوهنې وزير مقررات چې د ۲۰۱۷ م زېږېديز کال د اگوست مياشتې په ۲۳ مه صادر شول او د کسانو د روزنې په هکله دي
- چې د پولنډ اتباع نه دي او د نورو هېوادونو د پوهنې په نظام کې چلېدونکو ښوونځو کې زده يې کړې ده.



## د ښوونځي او د زده کړې مکلفيت

Kپام کړه!

هر ماشوم چې عمر يې له ۶ کالو راهيسې د ۱۸ کالو تر پای پورې دی- مکلف دی- ترڅو زده کړي .

د ماشومانو د ښوونځي مکلفيت پلى کولو مسؤليت لرونکي کسان د دوى والدين دي چې د پلار او مور بشپړ حاکميت لري او ماشوم په وړکتون/ښوونځي کې ثبت کوي.



## د وړکتون چمتووالي، دغه چې صفر ټولگی نومېږي

دغه ماشوم چې عمر ۶ کله دی- مکلف دی- ترڅو د وړکتون يو کلنه چمتووالي(دغه چې صفر ټولگی نومېږي) په وړکتون، د وړکتون په څانگه کې چې په ابتدايي ښوونځي کې پورت دی- يا هم د وړکتون د روزنې په بله بڼه تېره کړي. دغه مکلفيت د تعليمي کال په پيل کې او د کليزې په کال کې شروع کېږي چې ماشوم پکې د ۶ کالو له عمر څخه مشر کېږي .

که چيرې د ماشومانو شمېر چې د علاقه دارى- دفتر بايد د وړکتون له روزنې د گټې اخيستو وړتيا چمتو کړي، دوى ماشومان چې د علاقه دارى- دفتر په سيمه کې اوسېږي او په وړکتون/په ابتدايي ښوونځي کې د وړکتون څانگه کې د شاملولو د بهير پر مهال ثبت شوي وو په هغه مرکز کې د ځايونو له شمېره ډېر وي، نو د وړکتون/ابتدایي ښوونځي مدير د ماشوم د نه منلو په اړه د علاقه دارى- مشر/ښاروال/د ښار مشر ته خبر ورکوي. په داسې حالت کې د علاقه دارى- مشر/ښاروال/د ښار مشر دې په تحريري بڼه د والدينو لپاره يوه بله مرکز ته اشاره کړي چې ماشوم منلای شي (دغه چې تر ممکنه حده نږدې پورت وي).

د ماشوم والدين چې په وړکتون کې د يوې کلنې چمتووالي- مکلفيت په غاړه لري مکلف دي چې:

- په وړکتون/ په ابتدايي ښوونځي کې د وړکتون په څانگه کې د ماشوم په باره کې ابلاغ کړي،
- تامين کړي چې ماشوم په مرتب ډول په درسونو کې حاضرې کړي .

۶ کلن ماشوم کولای شي چې په ځينو شرطونو باندې زده کړه يې په ۱ م ټولگی کې پيل کړي، چې دغه دي:

- د والدينو غوښتنلیک،
- ماشوم دې هم له ذهني او جسمي اړخه د زده کړو لپاره چمتووالي ښکاره وکوي.

په ښوونځي کې د ماشوم منلو پرېکړه د ښوونځي مدير کوي د دغو ټکيو پر بنسټ:

- د روپوهانو او ښوونکو د معاینه خانې نظر،
- که چيرې په تېر تعليمي کال کې وړکتون ته تلى و.



## ابتدایي ښوونځی

د ماشوم د ښوونځي مکلفیت له کليزې سره سم د تعلیمي کال په پیل کې شروع کېږي چې ماشوم پکې د ۷ کالو له عمره مشر کېږي او له ابتدایي ښوونځي څخه تر فارغېدو پورې دوام لري مگر د ژوند د ۱۸ کالو له عمره مشر کېدو نه اوږد نه دی. دغه ده چې عامه یا غیر عامه ابتدایي ښوونځي ته د تللو له لارې ډکه کېږي. ۷ کلن ماشوم کولای شي چې د ښوونځي له مکلفیت څخه ځنډونه ترلاسه کړي:

- د والدينو په غوښتنلیک باندې چې د روحپوهانو او ښوونکو د معاینه خانې نظر پکې ضمیمه شوی وي،
- د عامه ابتدایي ښوونځي د مدیر په نظر باندې چې ماشوم یې په ولکه کې اوسېږي.

یادونه شوی غوښتنلیک له کليزې سره سم په دغه کال کې پورته کېږي چې ماشوم پکې د ۷ کالو له عمره مشر کېږي مگر د اګوست میاشتې له ۳۱ مې نېټې څخه نه شي اوښتلای. دغه ماشوم په صفر ټولگی کې خپلو زده کړو ته دوام ورکوي .

د ماشوم والدين چې د ښوونځي مکلفیت په غاړه لري مک لف دي چې:

- په ابتدایي ښوونځي کې د ماشوم په باره کې ابلاغ کړي،
- تامین کړي چې ماشوم په مرتب ډول د ښوونځي په درسونو کې حاضرې کړي ښوونځي
- د ماشوم لپاره داسې شرایط رامنځته کړي ترڅو د درسونو لپاره چمتو وي.

$$E=mc^2$$

## ابتدایي لوړ ښوونځی

له ابتدایي ښوونځي څخه له فارغېدو وروسته د زده کړو مکلفیت د لاندني ډول له مخې ډکه کېږي:

- ابتدایي لوړ ښوونځي ته د تللو له لارې
- له یوه کار ورکوونکي په مرسته د مسلکي چمتووالي ترسره کولو له لارې.

زده کوونکی چې د ژوند د ۱۸ کالو له عمره له مشر کېدو وړاندې له ا ابتدایي لوړ ښوونځي څخه فارغ شوی و، کولای شي هم چې لوړ ښوونځي ته یا د مسلکي یا تصنیفي دورو ته د تللو له لارې د زده کړو مکلفیت ډکه کړي. د ماشوم والدين چې د زده کړو مکلفیت په غاړه لري، د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر په غوښتنه چې ماشوم په سیمه یې اوسېږي مکلف دي چې د دې په باره کې ابلاغ یې کړي چې د ماشوم د زده کړو مکلفیت په کومه بڼه ډکه کېږي او هم که چیرې په دې ډگر کې بدلونونه رامنځته شوي وي .



## په ښوونځيو کې د ماشومانو منلو قواعد



**ژر تر زره خپل ماشوم په ښوونځي کې ثبت کړی او د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] له لوري ملاتړ تر لاسه کړی!**

ستاسو په هستوگنځي کې د ولکې په ښوونځي کې ثبت کړی (دغه ښوونځي په اصل کې ستاسو کور ته تر ټولو نږدې ښوونځي دی). ماشومان د والدينو د ابلغيې پر بنسټ، حتی د تعليمي کال په ترڅ کې، منل کېږي (د قانون د) ۱۳۰ (مې مادې) ۱ (م او) ۲ (م بندونه).

والد کولای شي چې يو بل ښوونځي له دې ښوونځي نه پرته چې د دې په ولکه کې له ماشوم سره اوسېږي انتخاب کړي.

په داسې حالت کې د ښوونځي مدير پرېکړه به وکړي چې آیا ماشوم به ومنل شي که نه. که منل شو نو د دې ښوونځي مدير چې زده کوونکی مني بايد د دې حقيقت په هکله د ولکې د ښوونځي مدير ته خبر ورکړي (د قانون د) ۳۶ (مې مادې) ۱۳ (م او) ۱۴ (م بندونه).

### په زړه ولری!

که چيرې ښوونځي ونه غواړي ستاسو ماشوم ومنی - نو د مسؤوليت لرونکي اړخ ته مراجعه کړی - دغه په اصل کې په دغه سيمه کې چې تاسو پکې اوسېږي د علاقه دارۍ دفتر/د ناحيې دفتر دی.

که د زده کوونکي منل دې ته اړتيا ولري چې د ښوونځي په کارونو کې تنظيمي بدلونه ترهسره شي چې د نورو مالي پايلو لامل کېږي نو د ښوونځي مدير کولای شي چې د مسؤوليت لرونکي اړخ له خوا د اجازه له تر لاسه کولو وروسته زده کوونکی ومنی - دغه چې د علاقه دارۍ دفتر/د ناحيې دفتر دی (د قانون د) ۱۳۰ (مې مادې) ۳ (م بند). د ولکې له ښوونځي پرته نور ښوونځي ته بيا لېږنه (د قانون د) ۱۶۶ (مې مادې) ۱ م بند) که د ولکې په ابتدايي ښوونځي کې د زده کوونکو شمېر ډير وي او بهرني ماشومان منل تنظيمي بدلونو ته اړتيا ولري (د مثال په توگه نوي ټولکي جوړول، په کار د ښوونکي گومارل او او داسې نور) نو د علاقه دارۍ دفتر/د ناحيې دفتر کولای شي چې لاندې ياد مرکزونه د زده کړو مکلفيت د ډکه کولو د ځای په توگه اشاره کړي:

- نور عامه ابتدايي ښوونځي چې د يادو اړخونو له لورې چلول کېږي،
- عامه ابتدايي ښوونځي چې د نور علاقه دارۍ دفتر/د ناحيې دفتر له لورې چلول کېږي او ور سره دوه اړخيزه هوکړه شوې وه .

د يادې وړتيا د نه ترسره کولو په صورت کې د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر ده سرپرست ته مراجعه کوي چې ابتدايي ښوونځي ته اشاره ورکوي چې کېدای شي ماشومان پکې ثبت شي.

## ابتدای بنوونځی

ماشوم له لاندني بهير سره سم منل کېږي:  
د بهرنیو اسنادو په بنسټ (هم په هېواد هم په بهر کې د زده کړو د کلونو ټول شمېر)، هم د زده کوونکي عمر هم د والدینو نظر په پام نیول کېدای شي،  
- د تصنیف د خبرو اترو پر بنسټ چې په پولنډي ژبې یا په بهرنې ژبې ترسره کېږي چې زده کوونکی پرې پوهېږي (که په بنوونځي کې د زده کولو د ټولو کلونو شمېر تاییدوونکي اسناد موجود نه وي)،  
- د شاملولو د بهير په شرایطو او په پنه یې چې د پولنډ په اتباعو پورې اړوند دي (په عامه وړکتون، هنري مراکزو، د پوهنې او روزنې په عامه مرکز کې د علاقه مندیو او استعدادونو د پرمختګ لپاره درسونو کې، د بنوونځي د باندې په ښو دایمي روزنه).

## ابتدای لور بنوونځی

ماشوم له لاندني بهير سره سم منل کېږي:  
د بهرنیو اسنادو په بنسټ (هم په هېواد هم په بهر کې د زده کړو د کلونو ټول شمېر)، هم د ماشوم عمر هم د والدینو نظر په پام نیول کېدای شي،  
- د تصنیف د خبرو اترو پر بنسټ چې په پولنډي ژبې یا په بهرنې ژبې ترسره کېږي چې زده کوونکی پرې پوهېږي (که په بنوونځي کې د زده کولو د ټولو کلونو شمېر تاییدوونکي اسناد موجود نه وي)،  
- د شاملولو د بهير په شرایطو او په پنه یې چې د پولنډ په اتباعو پورې اړوند دي (په هنري مراکزو، د تادیب وړه لیلیه، وړیا لیلیه، د پوهنې او روزنې په عامه مرکز کې د علاقه مندیو او استعدادونو د پرمختګ لپاره درسونو کې، د مسلکي تصنیف په موخه دورو کې، د بنوونځي د باندې په ښو دایمي روزنه).



## د بنوونځي او زده کړو د مکلفیت د ترسره نه کولو پایلې:

په وړکتون کې د کلنې چمتووالی مکلفیت، د بنوونځي یا زده کړو مکلفیت نه ترسره کول، چې د یوې میاشتې په موده کې په درسونو کې لږ تر لږه ۵۰ سلنو ورځو نه توجیه شوی غیابت دی، جدي پایلې لرلای شي لکه:  
- تحریري اخطار،  
- په والد باندې جریمه لگونه (حتی تر ۱۰۰۰۰ zł [زووتی] پورې)،  
- د کورنو او نابلغانو محکمې ته غوښتنلیک پورته کونه ترڅو د ماشوم د کورنۍ حالت وڅېړل شي او ګامونه پورته شي چې پایله یې د والد د حقونو محدودونه ده.  
والدین دې په مرتب ډول د ماشوم له روزنکي سره اړیکه ونیسي او هم د دې لپاره هڅې کړي چې ماشوم په مرتب ډول بنوونځي ته وځي (یا له لیرې درسونو کې حاضرې ولري) او هر کېدونکی غیابت په دوامداره توګه توجیه وشي.  
په درسونو کې د غیابت توجیهولو قواعد د ټول هېواد په احکامو کې نه دي ټاکل شوي، د بنوونځیو مقررات یا تاسیس نامې یې ټاکي. د ماشوم له روزنکي څخه د غیابت د توجیهولو د قواعدو په اړه پوښتنه کېدای شي.



## د شاملولو د ترسره کونې مهلتونه

په ښوونځيو کې د شاملولو د ترسره کونې او د تکميل بهير مهلتونه چې د اسنادو پورته کولو مهلتونه هم شاملوي (د قانون د) ۱۵۴ (مې مادې) ۱ (م بند):  
که چيرې دغه عامه وړکتون، په وړکتون کې د روزنې نورې عامې بڼې يا عامه ابتدايي ښوونځي وي - نو مسؤول اړخ د جنورۍ مياشتې تر پای پورې يې ټاکي (غالباً د مارچ مياشتې په پيل کې)،  
- که چيرې دغه د بالغانو لپاره عامه ابتدايي ښوونځي، د عامه ابتدايي لوړ ښوونځي ۱ م ټولگي، په ابتدايي لوړو ښوونځيو کې مقدماتي ټولگي، چې دوه ژبې څانگې لري، او د ۲ مې درجې د عامو مسلکي ښوونځيو د ۱ م ټولگي لومړنې دوره او هم له لیسې وروسته عامه ښوونځي وي - نو د پوهنې څانگې څارونکی د جنورۍ مياشتې تر پای پورې يې ټاکي.

که چيرې زده کوونکی چې له بهره راغلی دی نه شي کولای اسناد پورته کړي، نو سم ټولگي ته تصنيفېږي او د تصنيف خبرو اترو پر بنسټ په ښوونځي کې منل کېږي.  
د ښوونځي مدير او، که ور ته به اړتيا وي، د يوه ښوونکي په گډون خبرې اترې ترسره کوي.

که چيرې زده کوونکی چې له بهره راغلی دی په پوښتني ژبې باندې نه پوهېږي، نو د تصنيف خبرې اترې په دې پهرنې ژبې باندې ترسره کېږي چې زده کوونکي پرې وپوهېږي.  
که چيرې دې ته اړتيا به وي نو ښوونځي په خبرو اترو کې د دغو کسانو برخه اخيسته چمتو کوي چې د ماشوم په ژبې باندې خبرې کوي (د مقرراتو) ۱۲ (م بند) ۱ (مه او) ۴ (مه فقرې).

په ښوونځي کې د ماشوم په باره کې د ابلاغولو په موخه له انتخاب شوي ښوونځي سره اړيکه ونيسی او د اړينو اسنادو په اړه پوښتنه کړی .



## په ښوونځي کې د ماشوم ثبتولو لپاره اړين اسناد

غالباً د ماشوم پېژندنه (نوم، د کورنۍ نوم، د زېږېدلو نېټه، د پېژندنې د سند مسلسل او شمېره يې)، د والدينو نومونه او د کورنۍ نومونه يې، دېرېښناليک پته او د والدينو د ټلېفون شمېر ورکول اړين دي .  
د خپله او د ماشوم د هستوگنځي په هکله څرگندونه د تحريري ابلاغيې ضميمه کړی.

### پام کړه!

**ښوونځي د خپله د غوښتنليک نمونه يا د ابلاغيې نمونه ټاکلای شي .**

که چیرې ماشوم په ولکه کې اوسېږي - په عامه ابتدایي ښوونځی کې ماشوم ثبتول په رسمي توګه د دفتر له لورې ترسره کېږي، داسې چې د دخپل کس له خوا د غوښتنلیک پورته کولو ته له اړتیا پرته او د ابلاغیې پر بنسټ کېږي. والدین د خپله او د ماشوم د هستوګنځي په هکله څرګندونه د ابلاغیې ضمیمه کوي.

که چیرې ماشوم د ولکې د باندې اوسېږي - نو زده کوونکي په عامو ابتدایي ښوونځیو کې او هم په عامو ابتدایي لورو ښوونځیو کې (لیسه، فني لیسې، د ۱ مې درجې مسلکي ښوونځی) د خالي ځایونو لپاره منل کېږي او د ښوونځیو د ځانګړو ډولونو لپاره د ټاکل شویو شرایطو له پوره کولو وروسته، لکه طبي تصدیق نامه، د طیب یا روانشناس څرګندونه، د والدینو تحریري اجازه، د بدني وړتیا آزمینښت، د ژبو د استعداد د امتحان، د ژبو وړتیا، د مسلکي استعداد، د ګټورتابه د معاینې پایله ده، سمه ټولګي ته تصنیف کېږي .

د ۲ مې درجې په عامو مسلکي ښوونځیو کې - (په خالي ځایونو کې) د لاندې یادو اسنادو پر بنسټ:  
شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د پولنډ په جمهوریت کې مبدایي مسلکي زده کړې تصدیقوونکي اسناد ګڼل کېږي،  
- د پولنډ په جمهوریت کې د مبدایي مسلکي زده کړې د تصدیقولو په هکله اداري قطعي پرېکړه،  
- طبي تصدیق نامه، د طیب یا روانشناس څرګندونه .

-له لیسې وروسته په عامو مسلکي ښوونځیو کې - (په خالي ځایونو کې) د لاندې یادو اسنادو پر بنسټ:  
شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د پولنډ په جمهوریت کې منځنې یا مسلکي منځنې زده کړې یا هم په پوهنتون کې د منلو د غوښتنې اجازه تصدیقوونکي اسناد ګڼل کېږي،  
- د پولنډ په جمهوریت کې منځنې یا مسلکي منځنې زده کړې یا هم په پوهنتون کې د منلو د غوښتنې اجازه تصدیقولو په هکله اداري قطعي پرېکړه،  
- شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د تایید او د ۲۰۱۵ م زېږېدیز کال د مارچ میاشتې تر ۳۱ مې پورې تصدیق له لارې د لیسې شهادت، له عمومي لیسې څخه د فراغت شهادت نامه، د ځانګړي مضمون له لیسې څخه د فراغت شهادت نامه یا له فني لیسې څخه د فراغت شهادت نامه ګڼل کېږي،  
- طبي تصدیق نامه، د طیب یا روانشناس څرګندونه .  
-اصلي قاعده: له لیسې وروسته د ښوونځیو او د ۲ مې درجې د مسلکي ښوونځیو په استتیا د بهرني اسنادو پېژندلو ته اړتیا شتون نه لري .

په بهر کې ترلاسه شویو زده کړو پېژندلو په موخه د بهیر بڼه او د قواعدو تنظیموونکي احکام:  
- د معارفو نظام د قانون) ۹۳-۹۳) مې مادې چې د ۱۹۹۱ م زېږېدیز کال د سپتامبر میاشتې په ۷ مه صادر شو (د ۲۰۲۴ زېږېدیز کال د رسمي جريدې) ۷۵۰) م څپرکی).  
د شهادت نامې یا د نور سند د پېژندلو په موخه یا د زده کړو تاییدولو په موخه یا هم د روزنې له بهرني نظام سره سم ترلاسه شویو زده کړو ته د دوام لرلو صلاحیت لپاره د بهیر په هکله د ملي روزنې د وزیر فرمان چې د ۲۰۱۵ م زېږېدیز کال د مارچ میاشتې په ۲۵ مه صادر شو) د ۲۰۲۳ زېږېدیز کال د رسمي جريدې) ۱۸۸۵) م څپرکی)



## په عامو او غیر عامو ښوونځیو کې د آسانتیاوې او ملاتړ ښې

۱. مقدماتي څانگې:

د زده کوونکو د انفرادي اړتیاوو او وړتیاوو په پام سره د زده ورکولو د برنامې د کړنلارو او ښوونو په پلي کولو سره په ښوونځی کې د ادغام آسانتیا جوړوي .  
- کېدای شي چې راهنما ښوونکي د کس له خوا ملاتړ شي چې د زده کوونکي د اصلي هېواد ژبه تسلط کوي،  
- د زده کوونکو تر ټولو لوړ شمېر - ۲۵،

- په اونۍ کې د درسونو شمېر:

- ✓ په ابتدایي ښوونځی کې: له ۱ م تر ۳ م ټولگيو پورې - لږ تر لږه ۲۰ ساعتونه
- ✓ له ۴ م تر ۶ م ټولگيو پورې - لږ تر لږه ۲۳ ساعتونه
- ✓ له ۷ م تر ۸ م ټولگيو پورې - لږ تر لږه ۲۵ ساعتونه
- ✓ په ابتدایي لوړ ښوونځی کې - لږ تر لږه ۲۶ ساعتونه

د زده کولو موده د تعلیمي کال تر پای ته رسېدو پورې دوام لري چې زده کوونکی پکې په مقدماتي څانگه کې تصنیف شوی و  
- کېدای شي چې یا ولنډول یا واورډول شي مگر له یوه تعلیمي کال نه شي اوښتلای .

۲. د پولنډي ژبې اضافي ساعتونه:

- په اونۍ کې لږ تر لږه د درسونو ۲ ساعتونه که څه هم په مقدماتي څانگه د پولنډي ژبې ساعتونه په اونۍ کې لږ تر لږه تر ۶ ساعتونو پورې زیاته شوي دي،  
- ښوونځی یې تنظیموي،  
- د ۲۴ میاشتو له مودې نه شي اوږد وي.

۳. د بشپړوونکو درسونو اضافي ساعتونه:

د ښوونکي په غوښتنه تنظیمېږي،  
- که چېرې ور ته به اړتیا وي نو د برنامې فرقونه بشپړولو لپاره،  
- په اونۍ کې د ځانگړي مضمون د درسونو ۱ ساعت،  
- تر ټولو د ۱۲ میاشتو د مودې په ترڅ کې،  
- ټول یې د یو زده کوونکي لپاره په اونۍ کې ډېر تر ډېره د درسونو ۵ ساعتونه (دغه چې هم د پولنډي ژبې اضافي ساعتونه او بشپړوونکي درسونه شاملوي) .

۴. د مرستندوی ښوونکي په کار گومارل (دغه چې د فرهنگو په منځ کې مرسته کوونکی نومېږي):

- د ماشوم د اصلي هېواد په ژبې باندې پوهېدونکی کس،
- د ښوونځي د مدیر له خوا په گومارل کېږي،
- تر ۱۲ میاشتو پورې .

۵. د اصلي هېواد د ژبې او فرهنگ د زده کولو وړتیا:

د زده کوونکو لپاره، چې د پولنډ اتباع نه دي او د ښوونځي مکلفیت په غاړه لري، د دوی د اصلي هېواد دیپلوماتیکي مرکز یا قونسولگري چې د پولنډ جمهوریت په خاوره کې چلول کېږي یا د ځانگړې توکم د فرهنگ او پوهنې لپاره ټولنه کولای شي چې په ښوونځی کې د اصلي هېواد د ژبې او فرهنگ درسونه تنظیم کړي،  
- لږ تر لږه ۷ زده کوونکي،  
- په اونۍ کې ډېر تر ډېره د درسونو ۵ ساعتونه .



۶. د بهرنیو امتحانونو په ساحه کې آسانتیاوې (د پوهنې نظام د قانون) ۴۴ ZZr (مې مادې) ۷ (بند):  
 - ماشوم چې په د ښوونځي یو کال کې د اتمه ټولګي یا د لیسې شهادت نامې امتحان ته لاس واړي او په ښوونځي کې د روانشناس او روزونکي له مرسته یې ګټې اخیستې دي کولای شي د خپله له تعلیمي اړتیاوو سره سم په جوړ شویو شرایطو کې او د بدني او ذهني اړتیاوو له مخې، د روزونکو د جرګې د مثبت نظر پر بنسټ دې امتحان ته لاس وواړي،  
 ماشومان چې د پولنډي ژبې محدود شوی معرفت لري کولای شي چې د خپله له تعلیمي اړتیاوو سره سم په جوړ شویو شرایطو کې او د بدني او ذهني اړتیاوو له مخې، د روزونکو د جرګې د مثبت نظر پر بنسټ د ښوونځي یو کال کې د اتمه ټولګي یا د لیسې شهادت نامې امتحان ته (د بهرنې ژبې له امتحان پرته) لاس وواړي (که دغه د اتم ټولګي امتحان وي نو د امتحان جوړې شوې پاڼې تطبیقېږي)،  
 - د اتم ټولګي د امتحان او د لیسې شهادت نامې د امتحان د ښو تطبیقونه د بلابلو ټکیو په ګډون د تخصصي وسایلو او تعلیمي توکو پلي کونه (د مثال په توګه دوه ژبني قاموس)، د امتحان د ترسره کولو لپاره د ټاکل شوي مهال اوږدونه، د امتحان په ترڅ کې د ملاتړ کوونکي ښوونکي د شتون او یې مرستې چمتو کونه شاملوي .



## د روزنې په ساحه کې مرسته چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] د ټلویزیې مرستې د څانګې له لورې چمتو کېږي

د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] د ټلویزیې مرستې څانګه، د پولنډ جمهوریت په خاوره کې بهرنیانو ته د مرسته رسولو له قانون سره سم چې د ۲۰۰۳ م زېږدیز کال د جون مياشتې په ۱۳ مه صادر شو، نابالغ بهرنیانو ته چې په عامو مراکزو، ابتدایي ښوونځیو او ابتدایي لوړو ښوونځیو کې له زده کولو او پاملرنې ګټې اخلي په ښوونځي کې د اړینو توکو په بڼه تعلیمي مرستې چمتو کوي (په مادي بڼه یا د دې د اخیستلو لپاره د کوپون په شکل باندې).

د یادې مرستې تر لاسه کولو په موخه باید لاندې یاد اسناد دفتر ته ولېږل شي:

- د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،
- د تعلیمي مرستې د وېشلو ډک کړی غوښتنلیک چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] په وېبپاڼه په <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> لاسرسې کې دی.

په ښوونځي کې اړین توکي د ښوونځي په کال کې یو ځل مجاز دي. له دې سربېره د ابتدایي لوړو ښوونځیو زده کوونکو او ماشومانو ته چې په وړکتون کې یو کلنې اجباري چمتووالي (صفر ټولګی) ترسره کوي د ښوونځي کتابونه چمتو کېږي.

د یادې مرستې تر لاسه کولو په موخه باید لاندې یاد اسناد دفتر ته ولېږل شي:

- د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،
- له ښوونځي څخه د ترلاسه کړیو کتابونو نوملړ،
- د ښوونځي د کتابونو د وېشلو ډک کړی غوښتنلیک چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] په <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> وېبپاڼه په لاسرسې کې دی.

د دفتر هم تر ممکنه حده پورې د ښوونځي د باندې د درسونو او د تفریحي او ورزشي فعالیتونو لپاره د لگښتونو پوښښ چمتو کوي .  
د دې په موخه باید چې:  
- د ښوونځي د باندې د درسونو او د تفریحي او ورزشي فعالیتونو لپاره د لگښتونو د پوښښ غوښتنلیک پورته شي،  
- د ښوونځي د باندې د درسونو ویلو په هکله د اړوند اړخ تصدیق نامه،  
- د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،  
د دې په تړاو چې څه ډول ملاتړ غواړی ترلاسه کړی لاندې یادو تشکیلاتو ته ټول اسناد تسلیم کړی:  
د بهرنیانو لپاره مرکز ته (د مراکزو توملر او پتې یې په <https://www.gov.pl/web/udsc/kontakt-dooosrodkow> باندې موجود دی.)

د بهرنیانو د چارو د دفتر د ټولنیزې مرستې د څانګې د بهرنیانو لپاره د چوپړ ډلې ته: ul. Taborowa 16, 02-699 Warszawa [تaborوفا ۱۶ سړک، ۰۲-۶۹۹ ډاګ کوډه فارشافا ښار]

د بهرنیانو د چارو د دفتر د ټولنیزې مرستې څانګې ته د تقلیدي ډاګ په مټ: ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa [تaborوفا ۳۳ سړک، ۰۲-۶۹۹ ډاګ کوډه فارشافا ښار].



د زیاتي پوښتنو د شتون په صورت کې چې په روزنې پورې اړه ولري، لطفاً د UDSC [او.د.س.څ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] د معلوماتي خط په وساطت چې د تېلېفون شمېره یې ۴۷ ۷۲۱ ۷۶ ۷۵ ده او د کار په ورځو کې له ۹:۰۰ بجو راهیسې تر ۱۵:۰۰ بجو، پورې چلېږي یا د [edukacja@udsc.gov.pl](mailto:edukacja@udsc.gov.pl) برېښنالیک په مټ اړیکې ونیوی.